

西风译丛
「法」占梭著
李菁译
孤独散步者的遐思

孤独散步者的遐思



光明日报出版社

过 阅 读 的 生 活

孤
独
散
步
者
的
遐
思

西
风
译
丛

光
明
日
报
出
版
社

「法」卢
梭 / 著
李
菁 / 译

图书在版编目(CIP)数据

孤独散步者的遐思/(法)卢梭著;李菁译.—北京:光明日报出版社,2006.12

(西风译丛.第2辑)

ISBN 7-80206-375-2

I. 孤... II. ①卢... ②李... III. 散文—作品集—法国—近代 IV. I565.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 142235 号

书 名:孤独散步者的遐思

著 者:[法]卢 梭

译 者:李 菁

责任编辑:徐 晓

装帧设计:合和工作室

责任印制:胡 骑

出版发行:光明日报出版社

地 址:北京市崇文区珠市口东大街5号 邮编:100062

电 话:010-67078243(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)

传 真:010-67078227,67078233,67078255

网 址:<http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问:北京盈科律师事务所郝惠珍律师

印 刷:北京新丰印刷厂

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社联系调换

开 本:880×1230 1/32

字 数:100千字

印 张:5.25


版 次:2006年12月第1版

印 次:2006年12月第1次印刷

书 号:ISBN 7-80206-375-2

定 价:12.00元

版权所有 翻印必究



卢梭 (1712~1778年) :

法国启蒙思想家、哲学家、教育家。他出身于瑞士日内瓦钟表匠家庭。由于他广泛接触社会底层的人民，思想比较激进，其作品和学说对法国资产阶级革命产生了深远的影响。其主要作品有《忏悔录》《新爱洛绮斯》《爱弥儿》《社会契约论》等。

《友谊责任论》

《如何赢得朋友及影响他人》

《思想录》

· @ · 《梦的解析》

《理想国》 《孤独散步者的遐思》

《先知》 《培根论人生》

《我不愿树立雕像》

《自卑与超越》

《爱的艺术》

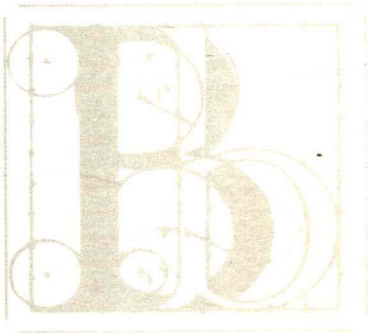
《君王论》

《爱与生的苦恼》

《论国民与国家的财富》

《论和谐生活的准则》

《宽容》



责任编辑：徐晓

装帧设计：合和工作室 | JOY+LULU |

译 序

让-雅克·卢梭是十八世纪法国杰出的思想家、文学家，十九世纪浪漫主义文学的先驱。

卢梭自幼丧母，他的父亲是一个钟表匠。卢梭六岁时，便和父亲一起阅读了《希腊罗马名人传》。四年后，他被送到隆莫斯埃牧师那里，并用了两年的时间学会了拉丁文。13~15岁时，他在一个店铺里当学徒，期间遭受了很多磨难。后来，他终于离开家乡前往法国。1728年，卢梭结识了华仑夫人，并从1731年起开始了在华仑夫人家中寄居的生活。在为华仑夫人代管家务和劳动之余，他刻苦自学音乐、植物学等人文和自然知识，同时在伏尔泰《哲学通信》的影响下，努力练习写作，这些为卢梭后来的知识渊博奠定了稳固的基础。

1741年，卢梭只身来到巴黎，以当音乐教师并抄写乐谱

为职业，过着穷困潦倒的生活。再后来，他结识了年轻的启蒙思想家狄德罗，开始为《百科全书》撰稿。这期间他逐渐形成了自己的启蒙思想，同时也走上文学创作的道路。1749年，卢梭的文章《论科学与艺术》以其优美的文笔和新奇的论点而获奖，这使得他在当时的哲学界声名鹊起。5年后，他的论文《论人类不平等的起源和基础》再度引起哲学界的轰动。但文学方面所获得的成就并没有改变他的命运，反而使他与其他的启蒙主义者产生了思想上的分歧和差异，最终卢梭与百科派决裂，并在法国蒙莫朗西森林附近过着简朴的隐居生活。生活上日趋不幸，思想上日渐成熟，创作上达到顶峰。1761~1762年，他发表了三篇主要作品：《新爱洛绮丝》（书信体小说）、《社会契约论》（理论论著）、《爱弥儿》（关于教育的哲理小说），这三篇著作与《忏悔录》一起被誉为卢梭的“四大名篇”。

由于《爱弥儿》的出版激怒了政府和教会，卢梭逃难至瑞士等地，回到法国后仍是不得安宁。《忏悔录》是卢梭的晚年之作，这部自传体巨著名曰“忏悔”，但实际是在控诉封建的专制和宗教的愚昧，宣扬民主主义思想。1778年5月20日他被崇拜者吉拉尔丹接到离巴黎不远的艾农维尔堡，7月20日却因中风突然死亡。1794年大革命高潮时期，他的遗骸以隆重的仪式移葬于巴黎先贤祠。

晚年的卢梭是茕茕孑立、形影相吊的，他在巴黎近郊离群索居，经常独自在巴黎近郊散步，把闻着大自然的芬芳、采集植物标本作为生活中的乐趣。他认为周围的人都是敌人，于是

只好投入到大地母亲的怀抱中，在大自然里放飞自己的思绪。《孤独散步者的遐思》正是卢梭在这一时期的作品。他以散文的形式写下十篇“散步手记”（其中“散步十”还没有完成，卢梭就与世长辞了），读者可以在字里行间发现卢梭时常流露出的感伤情绪。罗曼·罗兰曾说晚年的卢梭“就像一只衰老的、悲鸣着的夜莺在寂寥的林中发出低低的哀鸣”。

卢梭的坎坷经历使他饱尝了生活的苦难，同时也使他广泛地接触了社会的各个阶层。他对封建社会所体现出来的种种不公以及人民的苦难有着深刻的感受。因此，一种“反抗不幸和苦难”的强烈意识也就深深地根植于他的心底。在《孤独散步者的遐思》中，我们可以体会到他的这种强烈情感。《孤独散步者的遐思》中卢梭还以浓厚的笔墨向我们表述了他对孩子的喜爱之情、对敌人的仇恨之情、回忆往事所油然而生的喜悦之情、对虚伪阴险的世人的鄙视之情以及对幸福、和谐生活的渴望之情……

也许，孤独是一个人一生中最知心的朋友，不管达官显贵，还是市井小民，孤独都始终形影不离。

当一个人在孤独的时候，可以让自己的灵魂穿梭于远古和未来，遨游于天空和大地之间。此时，可以认真地审视自我，从而找回真我，那个隐藏在心底的原来的我。

孤独，可以让我们在纷纷扰扰的现实社会中享受一份宁静，体会一种发自内心的无声震撼。于是，卢梭在孤独的散步之后，为我们留下了这些精美的文字，让每一颗迷失在现实世界里的浮躁心灵得到抚慰。

但愿读完这本书的朋友们可以感受到这种单纯、质朴、真实，在烦乱的现实生活中得到片刻的安宁。

译者

2006年3月10日



▪

▪

【译序】

(001)

▪

【第一章】

《遐思》的由来

(001)

我的处境

(003)

重获安宁

(004)

希望的落空

(006)

写《遐思》的初衷

(008)

▪

【第二章】

意外事故引发的遐思

(013)

遐思给予的启发

(015)

昏迷中的谵妄

(016)

苏醒后的沉思

(021)

■
【第三章】

关于命运的遐思

(027)

论经验

(029)

论对命运的认识

(029)

人生经历和安排

(032)

论精神改良

(034)

对自身的反省

(038)

■
【第四章】

关于真理与谎言的遐思

(045)

难以遵守的劝诫

(047)

论说谎的原因及其评判

(049)

论隐瞒与说谎

(050)

论说谎与公正

(051)

论良心与谎言

(052)

论说谎的动机

(054)

■

【第五章】

关于幸福的遐思

(067)

圣彼埃尔岛的优美景色与万种风情

(069)

在圣彼埃尔岛的生活

(071)

真正的幸福来源于自己的存在

(076)

■

【第六章】

关于文明社会的遐思

(081)

论做善事

(083)

论施恩与受惠

(087)

论轻信

(090)

天性和自由

(092)

■
【第七章】

关于植物引起的遐思

(097)

对植物进行研究的缘由

(099)

论与自然融合

(101)

由植物标本勾起的幸福

(111)

■
【第八章】

关于逆境的遐思

(117)

在困境中寻得幸福

(119)

从不幸中解脱

(122)

幸福的缘由

(126)

论感观与痛苦

(128)

■
【第九章】

关于真正快乐的遐思

(133)

因为爱孩子，所以离开孩子

(135)

我忧乐于人们的表情

(141)

■

【第十章】

关于回归自然的遐思

(151)

重温与华仑夫人的幸福时光

(153)



▪

▪

▪

【第一章】

《遐思》的由来

▪

▪

▪

我的处境

如今，在这个世上，我已经孑然一人了，孤零零，空空落落。我没有了兄弟，没有了朋友，没有了社交，只剩下我自己。我这个最愿意与人交往、最重情谊的人竟被人们齐心协力地驱逐了出来。我那颗敏感的心被他们的仇恨发泄残忍地折磨着。然而，他们把维系我与他们之间的一切联系狠狠地斩断了。虽然如此，我还是那么地爱他们，因为我知道，只要他们还是承其为人的人的时候，就不会拒绝我对他们的爱。他们出于自己的心愿，变成了我的局外人、陌生人，而对于我来说也成了不存在的人。可是，我自己呢？离开了他们，离开了一切，我究竟又变成什么样子了呢？这正是我要去研究、探索的。不幸的是，在做这项工作之前，我必须回顾我自己的处境，只有这样，我才能从谈及他们当中谈到我自己。

我身处这种如同噩梦的离奇古怪的环境中，已长达十五六年了。在幻觉中，总以为是消化不良折磨着我，让我噩梦连连；但是，又总想像着清醒的时候可以和老朋友们重逢，从而摆脱纠缠我的一切痛苦。我想我一定是在不知不觉中，由清醒转到昏睡，或者更确切地说，我是完成了一个跳跃，从生转到了死的跳跃。我不明白自己怎么就脱离了所有事物